

Agenda


■ Congresos y reuniones

 **2013 International Medical Interpreters Conference: “Specialized interpreting getting beyond the basics: Exploring quality interpreting for multiple specialties”**
Organizado por: International Medical Interpreters Association (IMIA).
Lugar: Miami Beach (Florida, EE. UU.).
Fecha: 18-20 de enero de 2013.
Información: <www.imiaweb.org/conferences/2013conference.asp>.

 **2013 European Meeting of ISMPP: “Doing the right thing and doing things right”**
Organizado por: International Society for Medical Publication Professionals (ISMPP).
Lugar: Londres (Reino Unido).
Fecha: 22-23 de enero de 2013.
Información: <www.ismpp.org/education/eu_meeting.html>.


 **VI Congreso Internacional de la AIETI**
Organizado por: Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI).
Lugar: Las Palmas de Gran Canaria (España).
Fecha: 23-25 de enero de 2013.
Información: <www.aieti6.es/>.


 **3rd Cross-Cultural Health Care Conference**
Organizado por: University of Hawaii.
Lugar: Honolulu (Hawaii, EE. UU.).
Fecha: 8-9 de febrero de 2013.
Información: <www.cchc-conference.com/>.


 **24th Biennial Conference on Spanish in the United States and 9th Conference on Spanish in Contact with Other Languages: “Language contact, language conflict, and language confluence at the edge of the nation”**
Organizado por: Spanish in the US.
Lugar: McAllen (Tejas, EE. UU.).
Fecha: 6-9 de marzo de 2013.
Información: <<http://sius2013.wordpress.com/>>.


 **Health Journalism 2013**
Organizado por: International Medical Interpreters Association (IMIA).
Lugar: Boston (Massachusetts, EE. UU.).
Fecha: 14-17 de marzo de 2013.
Información: <<http://healthjournalism.org/calendar-details.php?id=787&EventType=1&EventSubType=1&Topic=calendar>>.


 **17th National Conference of the American Copy Editors Society**
Organizado por: American Copy Editors Society (ACES).
Lugar: St. Louis (Missouri, EE. UU.).
Fecha: 4-6 de abril de 2013.
Información: <<http://stl.copydesk.org/>>.

 **AMWA New England Conference**
Organizado por: American Medical Writers Association (AMWA) New England Chapter.
Lugar: Massachusetts (Nueva Inglaterra, EE. UU.).
Fecha: 6 de abril de 2013.
Información: <www.amwa-ne.org/events/chapter-conference.htm>.

 **II Jornadas de Ciencia y Traducción: «Puentes interdisciplinarios y difusión del conocimiento científico»**
Organizado por: Universidad de Córdoba.
Lugar: Córdoba (España).
Fecha: 11-13 de abril del 2013.
Información: <www.uco.es/cienciatraduccion/jornadas/index.php?sec=home>.

 **AMWA Pacific Coast Conference**
Organizado por: American Medical Writers Association (AMWA) Pacific Southwest Chapter.
Lugar: Pacific Grove (California, EE. UU.).
Fecha: Del 28 de abril al 1 de mayo de 2013.
Información: <www.amwa-pacsw.org/>.

 **CSE 2013 Annual Meeting**
Organizado por: Council of Science Editors (CSE).
Lugar: Montreal (Quebec, Canadá).
Fecha: 3-6 de mayo de 2013.
Información: <www.resourcenter.net/Scripts/4Disapi07.dll/4DCGI/events/383.html?Action=Conference_Detail&ConfID_W=383>.

 **36th EMWA Conference**
Organizado por: European Medical Writers Association (EMWA).
Lugar: Manchester (Reino Unido).
Fecha: 7-11 de mayo de 2013.
Información: <www.emwa.org/conferences/Manchester-May-2013.html>.



ITI Conference 2013

Organizado por: The Institute of Translation and Interpreting (ITI).

Lugar: Londres (Reino Unido).

Fecha: 17-19 de mayo de 2013.

Información: <www.iti.org.uk/professional-development-events/iti-events-calendar/icalrepeat.detail/2013/05/17/1548/-/iti-conference-2013>.



26th Conference of the Canadian Association for Translation Studies: “Science in translation”

Organizado por: Canadian Association for Translation Studies (CATS).

Lugar: Victoria University (Columbia Británica, Canadá).

Fecha: 3-5 de junio de 2013.

Información: <www.act-cats.ca/English/Congress/call_for_papers.htm>.



EAC’s 2013 Conference

Organizado por: Editors’ Association of Canada (EAC).

Lugar: Halifax (Nueva Escocia, Canadá).

Fecha: 7-9 de junio de 2013.

Información: <www.editors.ca/conference/index.html>.



4th InterpretAmerica Summit – “On the cutting edge: Bringing interpreting to the forefront”

Organizado por: InterpretAmerica, LLC.

Lugar: Reston (Virginia, EE. UU.).

Fecha: 14-15 de junio de 2013.

Información: <www.interpretamerica.net/summit4>.



8th World Conference of Science Journalists

Organizado por: World Federation of Science Journalists (WFSJ).

Lugar: Helsinki (Finlandia).

Fecha: 24-28 de junio de 2013.

Información: <<http://wcsj2013.org/>>.



19th European Symposium on Languages for Special Purposes: “Languages for special purposes in a multi-lingual, transcultural world”

Organizado por: Centre for Translation Studies, University of Vienna.

Lugar: Viena (Austria).

Fecha: 8-10 de julio de 2013.

Información: <<https://lsp2013.univie.ac.at/home/>>.



7th EST Conference – Panel on Scientific and Technical Translation

Organizado por: European Society for Translation Studies (EST).

Lugar: Germersheim (Alemania).

Fecha: 29-31 de agosto de 2013.

Información: <www.iatis.org/index.php?option=com_k2&view=item&id=592:est-conference-2013-panel-on-scientific-and-technical-translation&Itemid=62>.



24th AGM and Annual Conference

Organizado por: Society for Editors and Proofreaders (SfEP).

Lugar: Exeter (Reino Unido).

Fecha: Del 31 de agosto al 2 de septiembre de 2013.

Información: <www.sfep.org.uk/pub/confs/conf13/conf2013_advance.asp>.



Congreso X Aniversario de Asetrad

Organizado por: Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes (Asetrad).

Lugar: Toledo (España).

Fecha: septiembre de 2013.

Información: <www.asetrad.org/congreso-x/>.



AMWA’s 73rd Annual Conference

Organizado por: American Medical Writers Association (AMWA).

Lugar: Columbus (Ohio, EE. UU.).

Fecha: 6-9 de noviembre de 2013.

Información: <www.amwa.org/default/conference/2013/2013AMWAACprogramflyer.pdf>.



ATA 54th Annual Conference

Organizado por: American Translators Association (ATA).

Lugar: San Antonio (Tejas, EE. UU.).

Fecha: 6-9 de noviembre de 2013.

Información: <www.atanet.org/conferencesandseminars/future_sites.php>.



37th EMWA Conference

Organizado por: European Medical Writers Association (EMWA).

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: 7-9 de noviembre de 2013.

Información: <www.emwa.org/conferences/Barcelona-November-2013.html>.



■ Cursos y seminarios



Seminario de inglés biomédico

Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve.

Lugar: Sabadell (Barcelona).

Fecha: 23-25 de enero de 2013.

Información: <www.esteve.org>.



eCPD Webinar: “EMA templates and EU terminology for medical translators”

Organizado por: eCPD Webinars.

En línea.

Fecha: 29 de enero de 2013.

Información: <www.ecpdwebinars.co.uk/events_92943.html>.



Editing Scientific, Technical and Medical Texts

Organizado por: Management Forum.

Lugar: Londres (Reino Unido).

Fecha: 14-15 de febrero de 2013.

Información: <www.management-forum.co.uk/pharmaceutical/eventid/2178>.



Seminar „Medizintechnik – orthopädische Chirurgie: Instrumente, Implantate und ihre Anwendung, inkl. Übersetzungsworkshop EN->DE”

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ), Landesverband Baden-Württemberg

Lugar: Speyer (Alemania)

Fecha: 16 y 17 de febrero de 2013.

Información: <www.bdue.de/>.



Copy Editing Scientific Papers and Reports

Organizado por: Editors’ Association of Canada (EAC).

Lugar: Ottawa (Ontario, Canadá).

Fecha: 27 de febrero de 2013.

Información: <www.editors.ca/node/1875>.



eCPD Webinar: “Techniques for translating for the pharmaceutical industry in the United States”

Organizado por: eCPD Webinars.

En línea.

Fecha: 28 de febrero de 2013.

Información: <www.ecpdwebinars.co.uk/events_96599.html>.



“Medical translation (EN>ES) in 2013: Almost everything remains to be done”

Organizado por: Asociación Internacional de Profesionales de la Traducción y la Interpretación (AIPTI).

En línea.

Fecha: 1 de marzo de 2013.

Información: <www.aipti.org/webinar/art26-medical-translation-en%3Ees-in-2013-almost-everything-remains-to-be-done-pablo-muguerza.html>.



eCPD Webinar: “Anatomy for translators”

Organizado por: eCPD Webinars.

En línea.

Fecha: 12 de marzo de 2013.

Información: <www.ecpdwebinars.co.uk/events_97147.html>.



Seminar „Patientenbegleitung: sprachmittlerische Tätigkeit mit Nebenwirkungen”

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, Landesverband Nordrhein-Westfalen (BDÜ NRW)

Lugar: Colonia (Alemania).

Fecha: 23 de marzo de 2013.

Información: <<http://www.bdue.de/de/081000.php?do=showsemin&id=1885&miv=nw>>.



Successful Medical Writing

Organizado por: Management Forum.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: 10-12 de abril de 2013.

Información: <www.management-forum.co.uk/pharmaceutical/eventid/2214>.



Seminar „Übersetzen von Arztberichten aus dem englischsprachigen Raum”

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, Landesverband Nordrhein-Westfalen (BDÜ NRW)

Lugar: Colonia (Alemania).

Fecha: 4 de mayo de 2013.

Información: <<http://www.bdue.de/index.php?page=080000&do=showsemin&id=1861>>.



Seminar „Übersetzen von Arztberichten aus dem englischsprachigen Raum”

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, Landesverband Nordrhein-Westfalen (BDÜ NRW)

Lugar: Colonia (Alemania).

Fecha: 8 de junio de 2013.

Información: <<http://www.bdue.de/index.php?page=080000&do=showsemin&id=1862>>.

 **Seminar „Die medizinische Fachsprache und ihre Terminologie“**

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, Landesverband Nordrhein-Westfalen (BDÜ NRW)

Lugar: Colonia (Alemania).

Fecha: 22 de noviembre de 2013.

Información: <<http://www.bdue.de/index.php?page=080000&do=showsemin&id=1872>>.

 **Seminar „Diabetes mellitus: eine Einführung in das Fachgebiet und ihre Terminologie“**

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, Landesverband Nordrhein-Westfalen (BDÜ NRW)

Lugar: Colonia (Alemania).

Fecha: 22 de noviembre de 2013.

Información: <<http://www.bdue.de/index.php?page=080000&do=showsemin&id=1873>>.



■ Cursos de larga duración

Traducción al español de textos biosanitarios ingleses (en línea)

Organizado por: Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (Istrad).

En línea.

Fecha: De octubre del 2012 a septiembre de 2013.

Información: <www.institutotraduccion.com/ficha_curso.aspx?idCurso=4424170097094424170&idClase=4424170092424170>.

Traducción al inglés de textos biosanitarios españoles (en línea)

Organizado por: Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (Istrad).

En línea.

Fecha: De octubre del 2012 a septiembre de 2013.

Información: <www.institutotraduccion.com/ficha_curso.aspx?idClase=4424170092424170&idCurso=4424170097095424170>.

Curso «Spanish Doctors» (a distancia)

Organizado por: Spandoc y Fundación para la Formación de la Organización Médica Colegial.

En línea.

Fecha: De febrero a noviembre de 2013.

Información: <www.ffomc.org/contenido/cursos/ingles_medico/contenido/inscripcion.htm>.

Máster en comunicación científica, médica y ambiental

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: De febrero a diciembre de 2013.

Información: <www.idec.upf.edu/master-en-comunicacion-cientifica-medica-y-ambiental>.

Programa de posgrado de traducción biomédica y en ciencias de la salud

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: De octubre del 2013 a junio del 2014.

Información: <www.idec.upf.edu/programa-de-postgrado-de-traduccion-biomedica-y-ciencias-de-la-salud>.

Máster oficial en traducción médico-sanitaria (en línea)

Organizado por: Universidad Jaime I.

En línea.

Fecha: De octubre del 2013 a septiembre del 2014.

Información: <www.tradmed.uji.es/master/seccio.php?idseccio=10>.



Máster en informática pluridisciplinar, especialidad en TIC para la salud

Organizado por: Universidad de Alcalá.

Lugar: Alcalá de Henares (Madrid, España).

Fecha: De octubre del 2013 a junio del 2014.

Información: <www.uah.es/estudios/postgrado/programa.asp?CdPlan=M062>.



Máster en comunicación de nutrición y salud

Organizado por: Universidad de San Pablo CEU.

Lugar: Madrid (España).

Fecha: De octubre del 2013 a junio del 2014.

Información: <www.postgrado.uspceu.es/pages/comunicacion_nutricion/presentacion.html?ID_M=8>.



Máster universitario en comunicación intercultural, interpretación y traducción en los servicios públicos (alemán, árabe, búlgaro, chino, francés, inglés, polaco, rumano, ruso español)

Organizado por: Universidad de Alcalá.

Lugar: Alcalá de Henares (Madrid, España).

Fecha: De octubre del 2013 a junio del 2014.

Información: <www2.uah.es/traduccion/formacion/master_oficial_POP.html>.



Máster en traducción científico-técnica

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: De octubre del 2013 a junio del 2014.

Información: <www.idec.upf.edu/master-en-traduccion-cientifico-tecnica>.



Máster en periodismo y comunicación de la ciencia, la tecnología y el medio ambiente

Organizado por: Universidad Carlos III.

Lugar: Madrid (España).

Fecha: De octubre del 2013 a junio del 2014.

Información: <www.masterperiodismocientifico.org/presenta.html>.



Máster en traducción especializada

Organizado por: Estudio Sampere – Escuela de Traductores e Intérpretes.

Lugar: Madrid (España).

Fecha: De octubre del 2013 a junio del 2014.

Información: <www.sampere.edu.es/index.php/master-traduccion-especializada>.

 **Attestation d'Études Universitaires «Anglais médical»**

Organizado por: Université Claude Bernard Lyon 1.

Lugar: Lión (Francia).

Fecha: De noviembre del 2013 a junio del 2014.

Información: <http://focalserv.univ-lyon1.fr/fiche_formation.php?REF=120>.

